

# Harelbeeks dialect

Harelbeeks wordt gesproken in Harelbeke Dit woordenboek Harelbeeks bevat 243 gezegden, 1496 woorden en 12 opmerkingen.

## 243 gezegden

- Agressief zijn tegen over iemand - Ieman te bie koom'n
- Agressief zijn tegenover iemand - Iemand te bie koom'n
- Al doende leert men - Mee nen domm'n deure goan en mee ne slimm'n weere kiër'n
- beter één vogel in de hand dan tien in de lucht - betre jine veugle in d'an of tiene in de luh
- beter worden (van een ziekte) - der deure kom'n
- Daar komen problemen van - 'T koom'n doa akkelgoar'ns van
- Dat had hij beter niet gedaan - J' oa beetr' in zyn brook geskeet' n
- Dat had hij beter niet gedaan - J'oa beetr' in zyn brook gescheet'n
- Dat is een mislukt iets - Dadd' es ' n bescheet' n kemissie
- Dat is een mislukt iets - Dadd'es 'n bescheet'n kemissie
- Dat kan nog van pas komen - Dat eet oal twuppe gin brwu
- Dat kan nog van pas komen - Dadd'n eet ooltwuppe gin brwuh
- Dat kind is overdreven vertroeteld - Da kin es stronte bedorv'n
- Dat zal wel eens ter sprake gebracht worden - Da zal wel ne kië te berde kom'n
- De echtgenoten hebben ruzie - De katte zit in d'arlwuize
- de hemel is blauw - de luh è (s) blow
- De koffie is bijna klaar - De kaffie es an 't lwupp'n
- De verloving is afgesprongen (gedaan) - 'T es een biëlle tussen die twië
- De verloving is afgesprongen - 'T es 'n biëlle tussen die twië
- Diarree hebben - Mee den dapp'r'n zitt'n
- Diarree hebben - Pers'n verre skyt'n
- Dichter komen - Nooaz'n
- Die twee komen niet meer overeen - Ten djokt nie mië tussen die twië
- Die weelde heeft het laten zien - Die 'brië ee lat het brië hang'n
- doe het eens opnieuw - doe ta ne kjireir
- een hitsig, opvliegend iemand - 't es lyk 'n Engels hoantje
- Een huwelijk makelen - 'N poane brook verdienen
- een kindje kopen - een kin indoen
- Een prachtig koppel - T'es lyk den deuvle en zyn moere
- Een vage afspraak maken - Tot in 't pikk'n van de andjoen
- Een vage afspraak maken - Allee tot in 't pikken van d'n andzjoen eh!
- Er is weeral ruzie in het gezin - 'R zit weer 'n oar in de beutr'
- Ganse dagen is het gesnauw en gebeten - 'T es giële dagen bytt'n en bass'n
- ge moet niet zo uitbundig doen - ge moet ' r gy giëne fiëste-moandag van moak' n
- Gierig zijn - Den deuvelzak is nwoi vul
- had hij het maar anders gedaan - oatie en soatie
- heeft de poes al haar behoefte gedaan - ee de katte ol eur veulligheid gemak
- het gaat goed, hoor! - 't es goe jag, zulle!
- het is aan mij - tè an ikke
- Het is ambetant - T'es 'n iëwig dingne
- Het is boorde vol - 'T es blang vul
- Het is een geheimzinnige zaak - 'T es 'n roar' affeire
- Het is een goede zaak - 'T es 'n gezond' affeire
- Het is een oogverblindend koppel - T'es lyk den deuvle en zyn moere

- Het is een prachtig koppel - 'T es lyk den deuvle en zyn moere
- Het is ellendig - 'T es 'n iëwig dingne
- Het is ellendig - T'es 'n iëwig dingne
- Het is er zeer lawaaierig - 'T es lyk 't kot van d'èlle
- Het is flauwe zever - 'T es te dunne vwur an de kiekens te geev'n
- Het is half goed - 'T es tussen oalf en heblik
- Het is hier een rommel van jewelste - 'T es ier ne veull'n boel
- het is juist hoor - tès et zuste wi
- Het is met veel omslag en ostentatie - 'T es mee grwutt'n doedoe
- Het is niet te vergelĳk - 'T en eet 'r ginne lap an
- het is niet waar - te n'è (s) èt giën woa (r)
- het is niet waar - te n'è (s) èt gin woa (r)
- het is omdat het niet goed is - tè omdat nie'n goe n'è é
- Het is opzettelijk - 'T es mee ipgezette zinne
- het is rommelig - 't lig èt oal in asterbansie
- Het is rommelig - 'T lig oal in asterbansie
- het is tijd dat het uit is - tès ès tid ta tut é
- Het slaat niet mee - le n'ee gin zanse
- Het valt tegen - le n'ee gin zanse
- het was een fiasco - 'T viel beskeet'n eut
- Het was een fiasco - T'viel bescheet'n eut
- het was iedere dag feest - twa olledoage kerresmesse
- het is een nietswaardig persoon - le n'es ginne klets in zyn oanzichte weir
- Hij drinkt graag alcohol - J' ee nogool ne drwugge leevre
- Hij eet overdadig - J'eet zich 'n bulte
- Hij gelĳkt er op - T'est ne giël
- hij had beter geen kinderen gehad - ie a betre ip de stove geschoten
- Hij had het niet door - le n'oat nie ip
- hij had vreselijke angst - le dee in zyn brook van benaudehie
- Hij heeft daar werkelijk een koopje gedaan - J'ee doa wel 'n batje gedoan
- Hij heeft dat verkocht onnder de waarde - J'eet da verkoch vwur 'n appl' en en ei
- Hij heeft een grote erfenis gekregen - J'ee ne grwutt'n diël gedoan
- Hij heeft er van langs gekreegen - J'es ip zyn deumm'n geklop gewis
- Hij heeft flaporen - J'ee wurren lyk assiet'n
- Hij heeft geen geluk - le n'ee gin zanse
- Hij heeft het gesnapt - J'ès mee
- hij heeft het verkorven - tee èt gescheet'n ool vlieg'n
- Hij heeft het verzonnen - J'eet eut zyn'n deumme gezoog'n
- Hij heeft het verzonnen - J'eet eut zyn deumme gezoog'n
- Hij heeft het verzonnen - J'eet eut zynen deumme gezoog'n
- hij heeft het zeer druk - je nee et ginne tid vo een scheete te loatn.
- Hij heeft honger - Zyn'n beir grool
- Hij heeft honger - Zynen beir grool
- hij heeft leedvermaak - j'ee t'r zynen deun in
- hij heeft me grote schade berokkend - J' ee mie doa ne lèk gezèt
- Hij heeft rĳkdom vergaard - J'ee zyn voet'n ip 't drwugge
- hij heeft thuis niets te zeggen - ie stoa woa da den bustle stooa
- Hij heeft zijn beste kleren aan - J'es ip zyn beste
- Hij is bang - le zit mee 'n doavre
- Hij is bang - le zit mee den doavre
- Hij is bedrogen - J'es bie den buk gezet
- Hij is bekaf - J'es de bille (de kytte) of
- hij is belust op dit - j'es betinteld om da te kryg'n

- Hij is binnengeboerd - J'ee zyn voet'n ip 't drwugge
- hij is daar rap aan de deur gezet - t'ee èt doa nog gauwe den beuttewach gekreeg'n
- Hij is de dupe - J'eet an zyn biën
- Hij is een bangerik - J'es benouw van zyn eigen schouwe
- hij is een halve gare - j'es zot geboor'n en onwuzzle gewieg (d)
- hij is een nietswaardig persoon - le n' es ginne klets in zyn oanzichte weir
- Hij is een zwart werker - le weirk in deuk
- Hij is een zwartwerker - le wirk in'n deuk
- hij is er belust op - j' ee ' tr bek ip
- Hij is er belust op - J'ee 'tr bek ip
- Hij is flauw gevallen - J'es van zyne centre gevoal'n
- hij is graatmager - ie kan em ommekliën bacht'n 'n breinaalde
- Hij is hees - J'ee ne peut in zyn keele
- hij is hondengierig - le zoe 'n kleutte in twië bytt'n
- Hij is hovaardig - J'eet wugge in z'n bolle
- Hij is in bezwijming gevallen - J'es van zyne centre gevoal'n
- Hij is licht verkouden - J'ee 'n brokke van 'n vallinge
- hij is morsdood - j'es dwud'en 'n wugge eut
- Hij is onbetrouwbaar van karakter - T'es iën die zoe byt'n zonder bass'n
- Hij is ongeïnteresseerd - le lat oal droai'n da droai
- Hij is ongeïntresseerd - le lat ool droai'n die droai
- hij is onhandig - zyn handen zyn d' r achternoa (r) angezet
- Hij is ontstandvastig - le droai lyk 'n liëre
- Hij is piekfijn uitgedost - J'es geklit lyk ne rauwen andjoen
- hij is razend - ie spring eut zyn vel van kleire
- hij is uitzinnig van woede - zyn hoar stoa rechte van kleire
- Hij is veel te braaf - J'es te goe dat ie nie 'n deug
- Hij is weer de dupe van d'histoire - J'ee were de beutr' ipgeet'n
- Hij is wel doorvoed - J' ee zyn brook vul bill' n
- Hij is weldoorvoed - J'ee zyn brook vul bill'n
- Hij is zat - 'T es iën eirle
- Hij is zat - 'T es iën kryk'ke
- Hij is zat - J'oa 'n vliegske in zyn wugge
- Hij is zat - J'es gelanceer (d)
- Hij is zat - J'ee zyn zakk'n vul
- Hij is zat - J'ee 'n skiëve klakke ip
- Hij is zat - 'T es pynantie
- Hij is zeer dorstig - J'es dwu van dus
- Hij is zeer dorstig - J'es dwu van den dus
- hij is zeer gierig - le zoe ne cen in twië byt'n
- Hij is zeer zat - 'T es crymieniël
- Hij is zeer zat - J'es snotte petat
- Hij is zot - J'es van 't lotje getikt
- Hij kan u uitzinnig van woede maken - le zoe bloe doen spuuj'n / spuuw'n
- hij kan veel drinken - j'ee nog ool 'n embesuur, he
- Hij komt van zelf wel tot kalmte -inkeer- - le zal wel koel'n zonder bloaz'n
- Hij krijgt geen eten - le goa meug'n ip zyn'n beuk wryv'n
- Hij krijgt geen eten - le ga meugen ip zynen beuk wryv'n
- Hij laat een boertje - Zyn'n keldre voal in
- Hij ligt op het oud kerkhof in Harelbeke - ie ligt ip Slambrouck's ze lochtink
- hij lijkt op hem - tes em gespogen
- Hij maakt er korte metten mee - le goa 'tr mee de groovn bustle deure
- Hij maakt zich nogal boos - le mak noog ol goe van zyn'n deuvle

- Hij maakt zich nogal boos - le mak nog oal goe van zyn'n deuvle
- Hij maakt zich nogal boos - ie mak nogool goe van zynen deuvle
- Hij moet dikwijls plassen - ie n'ee moa 'n kennynne-bloaze
- Hij moet dikwijls wateren - le n'ee moa 'n kennynne-bloaze
- hij scheumbekt van woede - ie skeum van kleire
- Hij spreekt onduidelijk - ie sloa roare perlee eut
- Hij stond er zeer dichtbij - le was ter an en bie
- hij verandert van onderwerp - ie klap van de weirke weg
- Hij verteld weer pietpraat - le sloa doa weere entwadd' eut zyn bott'n
- Hij vertelt weer pietpraat - le sloa doa weere 'n twadde eut zyn bott'n
- hij voelde zich vernederd - ie was ter kliëne van
- Hij wekrt nog zoals een jonge man - le weirk nog lyk nen achttienmoandre
- Hij zal dat mislopen - le mag da ip zynen beuk schryv'n
- Hij ziet onvoldoende - le zie moar oolf zyn'n beuk vul
- Hij ziet onvoldoende - le zie moar oalf zynen beuk vul
- hij zou niemand geen kwaad berokken - ie zoe geen vliege kwoad doen
- Hij zou u al pratend bedriegen - le zoe u in dookskes droai'n
- Hij zou u enorm uitdagen - le zoe u doen bloe spuuj'n
- Hij zweeg als vermoord - le zei nog boe noch ba
- hij zweeg nogal rap - ie stak rap zynen bek in zyn pluim'n
- Hoe slecht van karakter ben ji eigenlijk - Wa Vwur iën zeje gie eigenlyk
- hou u mond - stopt u toote
- hou uw mond - ot u meule
- iedereen spreekt er over - 't lwup in de remonse
- lemand (ten onrechte) betrouwen - Ge zout hem ons Hiërre geven zonder te biechten
- iemand bedriegen - leman in 'n bunsle droaien
- lemand berispen - lemand zyn bolle wassen
- iemand verdient altijd aan iemand anders ongeluk - den'iën zyn dwud es den andr'n zyn brwud
- Ik begrijp het - kbenne mee
- Ik ben dronken - ' k ee kik myn zakn vul
- Ik ben dronken. - Kzin mulle
- ik ben het beu - 'kbenne kik dade zwo moe lik kode pap
- Ik ben het beu - 'T hang mijn bott'n eut
- Ik ben het beu - 'T hang mijn voett'n eut
- Ik ben het beu - 'T hang myn klwutt'n eut
- Ik ben het grondig beu - 'T hang dikke myn klwutt'n eut
- ik ben zat en ga naar huis - kee kik een steak in min klwot'n en kgoa na rus
- Ik ga zat zijn vanavond - Ti were van pulderkens
- Ik heb dorst - Myn keel stoa drwugge
- Ik heb er genoeg van - 'K eedre myn'n beuk van vul
- Ik heb er genoeg van - 'Keedre myn'n beuk van vul
- Ik heb er genoeg van - 'Tang dikke myn klwutt'n eut
- Ik heb hard gelachen - K'ee mie 'n bulte gelach'n
- ik heb hard gewerkt - kee kik vrji gevrogd
- Ik heb het naar mijn zin - t es minne wijstre
- ik heb het u gezegd - keet u gezei
- Ik kan dat - kbenne da miëstre
- ik vraag me dit iedere dag af - 'k vroage kik mie da olle doagen of
- Ik zal dat zelf wel beslissen - Ge goat gie minnen dag nie indjiln
- Ik zal terug de zondebok zijn - 'K goa kik were den buf zyn
- Ik zie u graag - k zie kik u geirn (e)
- In de korste keren - In 'n noai en nen droai
- In het gevang zitten - In den bak zitt'n

- Je moet het anvaarden met de voor en de nadelen - Ge moe de beulle mee de blutse pakk'n
- Je wordt afgesnauwd - 'N snak en 'n beete: t'es ool da'j kryg
- Jij bent niet goed wijs - Ge zút gie van 't goejòar
- Jong geleerd is oud gedaan. - Oudjes kunnen niet jongleren.
- keer eens terug - kjeire (ne) kje weere
- Keer eens terug! - Kèrrekjiwere!
- Laat maar komen dat komt - Lat den boel moa droai'n
- Moeilijk overeenkomen met aangetrouwden - Angetrouw es angescheet'n
- moet je nu eens zien - moet nu ne kië kyk'n
- Nachtmerries hebben - Drwumm'n van deuvels en kemmezy'n
- Nog 1 keer en ik zal u een slag geven - 'K goaj olichte ne droai geev'n
- Nog 1 keer en ik zal u slaan - Goat olichte myn an d'een
- Onmiddellijke repliek - En 't was doppe d'r ip!
- Oppervlakkig zijn - Van boov'n blink'n en vanonder stink'n
- Ruilen met goederen of arbeid - Betoal'n mee gesloot'n buzz'n
- van onderwerp veranderen - van de weirke wegklapp' n
- Veel en smakelijk eten - Eet'n beuk stoa bie
- waarom word ik hier nu mee vergeleken - wa komme kik ier nu van passe
- Wat je niet weet hindert u niet - Die nie wit nie 'n deir
- wat steekt hij nu weer uit - kyk nat t'andre
- we sluiten af - me doen de boek'n toe
- Wie rijk is laat het zien - Die 'brië ee lat het brië hang'n
- Wie veel geld verdient geeft veel uit - Die 'brië ee lat het brië hang'n
- Wij aarzelen - Me stoan ip 'n dip
- Wij aarzelen - Me stoan ip dip
- wil je iets drinken? - moej wa deen vwur te drink'n?
- Wil je verder doen aub - Gaje nog vwoort doen of oe skiët et
- Ze gaan er op los - Ze zyn doa uldr'n beir an 't ontbind'n
- Ze hebben het beste vooraf gekregen - Z'een uldere wit brwu vwurr'n geet'n
- Ze staan klaar om te vechten - Ze stoan bek an bek
- Ze staan klaar omp te vechten - Ze stoan bek an bek
- ze zijn helemaal niet vriendelijk - ze zyn zuldre gin beetje dink
- ze zijn vechtensklaar - ze stoan zuddre bek an bek
- Zeg het maar plataf! - Ge moet 'r giën dooskes ron droai'n
- Zeg het maar vlakaf! - Ge moet 'r giën dooskes ron droai'n
- Zij is belachelijk aangekleed - z'es nogal roar angetroeteld
- Zij is mollig - Ze mag zeekr' zelve eur bootrams briën
- Zij is wel voorzien van alles ... - Z'ee ne grwutten balkon en 'n ferme loskoaje
- Zij mokt weeral - 'T es were bleksoupe
- Zijn maag rispt op - Zyn moage smyt ip

## 1496 woorden

- (los) peuteren - fikkl'n (los)
- (tegen) draad - maaldje (tegen "maaldje")
- (vast) grijpen - doppen (vaste doppen)
- (vlas) stengel - eirle ('n eirle vlas bv)
- (zijn) plichten (doen) - devoren (zyn ding doene)
- 's avonds - 'tsnoavns
- 't een na het ander - ef'nan
- <!--0001-->1 - jin
- <!--0002-->2 - twji

- <!--0003-->3 - drieu
- <!--0003-->3 - drieje
- <!--0004-->4 - viere
- <!--0005-->5 - vuvve
- <!--0006-->6 - zèsse
- <!--0007-->7 - zevne
- <!--0008-->8 - achte
- <!--0009-->9 - negne
- <!--0010-->10 - tiene
- <!--1000-->1000 - dust
- 0.75 frs. - zeevedikk' noolf
- 10 centiemen - dikken (' nen)
- 100.000 - onderddust
- aaien - strjeiln
- aambeien - kèrtesmètte
- aambeien - tspeen
- aaneen - twoipe
- aangekomen - geareveer
- aangezicht - biele
- aangezicht - smoel
- aangezicht - bekkenneel
- aangezicht - Muillemênt
- aangezicht - fàrre
- aangezicht - toote
- aangezicht - troape
- aangezicht - weesne
- aanhangwagen - remor
- aanhankelijk iemand - flijpoander
- aanrechtblad - kannebank
- aanrijding - botsinge
- aansmeren - a'smeir'n
- aansporing - allee-toe
- aansteker - brikee
- aansteker - vierslag
- aardappel - petat
- aardappel (en) - petoater (s)
- aardappelen - eirpels
- aardappelen schillen - petatn skellen (of jassen)
- aardappelen schillen - petoaters skellen, of ; jassen
- aardappels - petat'n
- aardappelsmes - skelmes
- aarde (grond) - eirde
- aarde (natte) - mooze
- aarde (wereld) - d'eirde
- aarding - tèr
- accordeon - trekzak
- acht - achte
- achtbaan - roetschboane
- achter - bacht'n
- achter (de deur bv) - bachten (de deur bv)
- achteraf - drachtre
- achterover - achterweirsover
- achterwerk - ol

- achterwerk - gat
- achterwerk - poepe
- achterwerk - konte
- ademen - oasmen
- ader - oadre
- advertentie - anonse
- afblijven - ofbluv'n
- afdraaien - ofdroijn
- afgeleverd - ofhegeev'n
- afgepunt houtje voor spel - baaldje
- afgesprongen verloving - biëlle
- afgevaardigde - délegé
- afhakken - ofkap'n
- afhandig maken - afdiëff' In
- afhandig maken - affdiëff'In
- afkeer - gruui
- afscheiding - tussenschot - gechié
- afschrik voor kinders voor het water - kalle (mee den hoak)
- afschrikdier voor stoute kinderen - beirottre
- afsluiting overweg (barriere) - briere
- Afwasbak - Kannenbank
- afwasbak - pompestjin
- afwasbak - woat'rstiën
- Afwasbak - woaterstjin
- agent - azèn
- agent - z (j) ampètre
- akkers - stikken
- aldoor - reekan
- allebei - olletwji
- alleen - oliëne
- allerheiligen - addrillig'n
- als je - oie gy
- altijd - oltid
- altijd - olsan
- amai zeg! - jaddaddegie!
- ambetante zageman - ofklutsre
- ambetante zageman - afklutsre
- amechtig, kortademig - dempig
- anjers (bloemen) - veulneuzen
- appelflap - flakwurre
- appelsien - ginapple
- appelsienen - ginappels
- ar (s) bittre - scheidsrechter
- armband - branzelee
- armband - branslee
- armoedzaaier - greppeschyttre
- armoedzaaier - krotist
- asbak - sandrijee
- askoker - bosse
- askoker (van een fiets) - bosse
- auto - ootoo
- auto - veture
- auto - vetuure

- autokeuring - schouwinge
- autokoffer - koofre
- automatische balans - dieveschole
- autoped - trotinette
- autosnelweg - otostroade
- averechts - ovriks
- averechts - oakeweirs
- babbelzieke vrouw - komeere
- badjas - pienweir
- bagagedrager - portebagoijze
- bagagerekje (fiets) - stoantje
- baker - ongediplomeerde vroedvrouw - achtrwoaringe
- baker - ongediplomeerde vroedvrouw - achterwoaringe
- bakkebaarden - fabrien
- balpen - stylo
- bang zijn - benauw d'een
- bang zijn - skitte benauw
- bangerik - brookschyttre
- barenswéeën - droag'n
- batterijen - pielen
- bed - bedde
- bedankt - mercie
- bedelen met de ogen, verwateren - guuj'n
- bediening laatste Heilige Sacramenten - berechtinge
- bedomen - bedoîmn
- bedrag - bedrah
- beeld - posture
- beeldje - pestuurke
- been met vlees van varkenshesp - hespekneus
- beest - biëste
- beesten - biëst' n
- beetje - bitje
- beetje - brokke
- beginnen - behun'n
- begrafenisdienst - drieslesse
- begrepen - fits (j'ee 't fits)
- behalve - uitgenomen
- behoefte doen - skit'n
- beitel - bjitl
- beitel - bjitle
- bekladden - betoat'r'n
- bengel - snotneuze
- benieuwd - krjeus
- benzinstation - naftepompe
- Berm - Barme
- beroepsmilitair - gamellebooffre
- besmet worden - betroap'n
- besmet worden met een ziekte - betropen (n ziekte)
- besmettelijk - betroappelik
- beste levensjaren - fleure (in de fleure van z'n leven)
- betalen - lamm'r'n
- betalen - steukk'n
- betasten - bepwuttel'n



- betontegel - doale
- beurs - buzze
- bewegen - wikkl' n
- beweging - roeringe
- bewerken - beweirk' n
- bewusteloosheid - deuzeling'n
- BH - soutièn
- bh - tètèmutse
- BH - tètèkeba
- big - vikne
- bij - bie
- bijna - oalichte
- bijna - biekàn (s)
- bijna - oalbie
- bijna - oagowe
- bijna - oolvèrre
- bijna - oolgauwe
- bijna - oolbie
- bijzit (mannelijk) - anhoud'r
- bijzit (vrouw) - anhoudinge
- binnen - bin
- binnenpretjes - binneleute
- binnenweg - binneboane
- blaasinstrument - i (k) str'ment
- blauw oog - poane wugge
- bleek en ziekjes - flentig
- bleekkleurige meikever - bakkre
- blij - content
- blij - blie
- blijdschap - contentement
- blijdschap - contèntemèn
- blijven - bluv'n
- bliksemen - weerluchtn
- blinken, schitteren - blekk'n (2)
- blinken, schitteren - blekk' n
- bloed - bloe
- bloeden - bloen
- bloedworsten - bloeierlingen
- bloedzuiger - bloeseuppre (2)
- bloedzuiger - lokketisse
- bloemtuil, ruiker - blomkee
- blokje hout voor hinkelspel - hink'lboomme, hinkelbomme
- bloot achterste - blote schevystre
- bobbel - knulte
- bocht - droaj
- boekentas - karnasjeire
- boekentas - carnessiêre
- boekje - bookske
- bolspel - boollinge
- bolspel (op kermissen) - boollinge
- bons - beus
- bonzen - beusn
- bonzen, bonken - beusch'n

- boodschappen - ke'missies
- boodschappentas - buzze
- boodschappentassen - kemissiebuzz' n
- boogschutterstoren - goajsprange, goajperse
- boom - bwum
- boordevol - blang-vul
- boordsteen van voetpaden - berduure
- boos - dull
- boosaardig terger - bloeseuppre (1)
- boosaardig terger - bloeseuppre
- bordeel - kabberdoeske
- borelingenkledij - bunsle
- borrel - dreup'l
- borrelen - brobb' l' n
- borstel - bustle
- borsten - mamm'n
- borsten - tetten
- bos - bundel (bv een bundel groenafval) - fak (ne fak groeze)
- boter - beuter
- botermelkpap - keirepap
- botermes - brëmes
- boterspek - beut'rmente
- boterspekken - beut'rmenten
- bouwvakhelper - diendre (bv metserdindre)
- bouwvallig - keduk
- bovenaan - oolbov'n
- braaf - froai
- Bracht - Brochte
- branden (van de zonnestrallen) - boakl' n (de zonne &quot; boaklt&quot; ; )
- brandweer - pompiers
- breed bifsteack, entrecote - lwuzze rebbe
- breiwol - siëte
- Brengen - Bring'n
- bretellen - pertils
- briendendraager - bootje
- brol, minderwaardig goed - briel
- brood - brwuh
- broodpudding - pottas
- bruin- of volkorenbrood - bakte brwu (d)
- bui - byzze
- Buik (dik) - Tunne
- buil - blutse
- buiten - beutn
- buitenkant - oolbutn
- cadeautjes geven - besteek' n
- chocolade - sekloa
- chocolade - zekloa
- circusclown - toonie
- commisaris - commiseir
- dadelijk - sebiet
- dakgoot - krenise
- damestas - keba
- damestassen - kebas

- das - plastrong
- das - sjarp
- dat - da
- dat is geen werk - doeninge (te ' n es geen)
- Dat meisje is mooi - Nele is een poeze!
- dat verbaast mij niet - da n'è gin roars
- de - den
- de boerenbuiten - te lande
- de dichtsbijzijnde - den dichtsten
- de gevangenis - den bak
- de hamer - n'oamre
- de hel - delle
- DE oplossing - fakke (DE fakke)
- de oplossing - de fakke
- deel Peter Benoitlaan vanaf nieuwstraat tot aan tramstraat - d'elleboogstroate
- deerlijk - deirlyk
- deken - sarze
- deksel - ulle
- denken - peizen
- deur - deure
- diare hebben - de skitte ain
- diaree - ofgang
- Dichter - Nooadre
- die graag en veel op straat loopt - drilpandre
- die luid schreeuwt - beurleire
- die wegmoffelt - duff'leire
- dier - biëste
- dieren - biëst'n
- dij - bille
- dik achterste - oandegat
- dikke brij in aalput - dik-oar
- dinsdag - dis'ndag
- dobbelsteen - teirling
- dodentoilet - afleggen
- doelman - keepre
- dom meisje - leminne
- domme streek - dommegie
- domme vrouw - dommekulte
- domme vrouw - dommekalle
- domme vrouw - leminne
- dommerik - dommekul
- dommerik - stommeklwuh
- doordrijvend - ardie
- doorgiet - goatepetiël
- doorgiet - versyp
- dorst hebben - dus een
- draaimolen - meneize
- drempel - zulle
- Drempel - Zulle
- drie - drieu
- dringen - drumm'n
- drinken - zuip'n
- dronkaard - labbre

- dronkaard - zeupe
- dronken - jine geirnoar
- dronkig - cryminjil
- dronkig - mwurtelzat
- droog gevoel an tanden - kell'n
- druiven - dreuvn
- druppel - likske
- dubbele bundel vlas - bezong
- dubieuze raadgever - avekoa kwoaroa
- duimspijker - pineize
- duimspijkers - pineizn
- duimspijkers - pineizen
- duivenhok - biëte
- duivenhok, til - duvebiëtte
- duivenhok, til - biëte - duvebiëte
- duizend - dus
- dunne karnemelkpad - schiëwei
- dutje doen - ulke vang'n
- duur - diere
- echtgenoot - boas
- één - jin
- een - ne
- een brandweerman - ne pompier
- een energieke vrouw - 'n dul vroomins
- een hamer - n'oamre
- een tas - een zatte
- een vrouw - e wuf
- een weg - 'n boane
- een werkje buiten de gewone arbeid - beuttelabeurke
- een werkje buiten de gewone arbeid - beuttebaleurke
- een werkje uitvoeren - kerweien
- eend - oande
- eerlijke - jèrlicken
- eerste verkoop van de dag - handgifte
- eetbord - assiette
- eierdooier - dorre (eier)
- eigenaar - eignaore
- eigenaardig ding - kalut (' n roar alut)
- eigenaardig iets - gedoe (' n roar gedoe)
- eigenaardig type - achterweirsoovre
- eigenaardigaard - hebblikk' n
- eigenaardighaard - hebblikk'n
- elkaar - mekoar
- emmer - seule
- emmer - keetle
- emmer - oaker
- endeldarm - eisdarme
- energieke (vrouw) - dulle ('n dul vroommins)
- energieke man - ' n dull' n
- energieke vrouw, man - dulle - dull'n
- enkels - knoessels
- erfenis - diël ('n diël doen)
- ergens - ievers

- erwt - eirwete
- eten - fritten
- eten - bikk'n
- even - efneire
- even aanlopen - binnenspringen
- ferme - gildige
- ferme kerel - burt'n (ne gildigen "burten")
- ferme kerel - gildegoar
- fier - preus
- fiets - vélo
- fietsstuur - gedong of giedong
- fladderen - flott'r'n
- flair - fiëm
- flauw lampje - dwuhkeisse
- flauw lichtje - dwuhkeisse
- flauw lichtje, lampje - dwuhkeisse
- fles - flasse
- fles - flaske
- fluiten - skufel'n
- fluitje - scheuff'rlinkske
- fluweel - poane
- fors gebouwd - streus
- forse kerel - dykkedelvre
- foto - petret
- fotoapparaat - ne kodak
- fotograaf - petrètetrèkre
- friet - aruus
- frietvet - aruusvet
- frietvet (ossevet) - aruusvet
- fruiten, bakken (van aardappelen) - breuneer'n
- ga weg - heft u!
- ga weg - teure vwor
- gaan - goan
- gapende wonde - gabbe
- garnaal - geirnoar
- garnalen - geirnoars
- gauw, vooruit - gup, guppe
- gebakje met vruchtenmoes - flapwurre
- gebouw, huis, complex ('n mooi) - doeninge (' n schone)
- gebouwencomplex - bouwoaige
- gebreide onelegante jas - kazzevink
- gedraaide hoofdharen - hinnepooppe
- gedreven zijn - getikketakt zyn
- gedroogde dadel - kedatsre
- gegolfd haar, krulhaar - bek-hoar
- gegund - gejeund ('t is u gejeund)
- gehakt (vlees) - gekap
- gehurkt zitten - op z' n hukske zitt' n
- geit - bette
- gek doen - dunne doen
- gek, onozel doen - dunne-doen
- geld - ghèl
- geleider van paarden (span) - boever

- gelukzak - sansebuzze - bofkonte
- gemaakt - gemak
- gemeen volk - goetje
- gemeen volk (je) - goetje
- gemeen volkje - 't goetje
- gemengd - gemingeld
- gent - hèn
- gereden - gereen
- geschenken geven - besteeke'n
- gestold vleesnat (lil) - beevoar
- gevang - bak
- gevang (in 't gevang zitten) - bak (in den bak zitten)
- gevonden - ghevo'n
- gewend - geweunig
- gezicht - biele
- gezicht - oanzichte
- gezicht - smoel
- gezicht - bekkeneel
- gezicht - mule
- gezicht - toote
- gezicht - troape
- gezicht - weesne
- gierigaard - krebbebytre
- gierigaard - teiz
- glaasje jevever - nen dreupel
- glas - gloas
- glazen kast - glasière
- glazen knikker - stekker
- glijbaan - sljirre
- Goed eten is aangeraden - 'T es beetr geet'n of 't bedde versleet'n
- goed eten is aangeraden - ' tès èt beetr geet' n of ' t bèdde versleet' n
- goed gekleed - afgebusteld
- goedvinden - gedien (d) (gedien zyn met...)
- goedvinden, verdragen - eirden
- gooien - smyt'n
- goot - greppe
- gordijn - gordinne
- gordijnstof - gerdynnegoe (d) - vwulle
- gracht - dyk
- grappig - kluchtig
- gras - gès
- gras - gès
- grasveld - gesploeze
- grasveld - gespleine
- graszode - gesfak
- gratis - verniet
- greep - hantoave
- greep, oor, steel - hantoave
- grijnslachen - grinzen
- grijpen (vastgrijpen) - dopp'n (vaste-dopp'n)
- groen van wortels en aardappelen - groeze
- groenten - groensels
- groenten - groensel

- grote eter die toch mager blijft - deurejoagre
- grote grove kerel - dubbelgeletten ('n)
- grote knikker (in steen?) - bollekette
- grote kookketel - b'rmitte (of "m"rmitte)
- grote kookketel - b' rmitte
- groter dan - grwut' r of
- guit - leuffre
- haar - oar
- haar gel - brielkreim
- haargolven - bekk'n
- haarlokken - book'ls
- haarvlecht op achterhoofd - keu
- haastig - geprezseer
- had hij - oatie
- had zij - oasse zie
- half - oolf
- half goed - hoolf en hebblik
- hand - an
- handboeien - brezlett' n
- handigheid - fiëm
- handigheid, flair - fiëm
- handvat - antoave
- hard vrijvn - frott'n
- hard wrijven - frott'n
- harelbeeks - oarlbeks
- Harelbeekse spelling - oarlbikske spellinge
- Harelbeke - Oarlbee'e
- harelbekenaar - oarlbekaan (dre)
- hark - roakle
- hart - èrte
- harten - èrtns
- hazeslaapje - drulje
- hebben - een
- hebben en houden - batteklang
- hebben en houden (gans z'n hebben en houden) - batteklang (giël zynen "batteklang)
- hebzuchtige, profiteur - hebb' re
- heeft - eet
- heiligen vereren op bedevaart (beewegen) - dien (goan)
- heimelijk, verstolen - deuk (in den &quot; deuk&quot; ;)
- heimelijke afhandeling - donkr' messe
- hele massa, grote hoeveelheid - entoefeele
- helemaal - hiëltergans
- helpen - elp'n
- hemd - imde
- het - tè
- het - tès
- het een na het ander - ef'nan
- het geeft niet - n'es gin besande
- het heeft - tee èt
- het is - tès èt
- het is niet erg - te n'es èt gin besande
- het is te laat - ' tès et te loate
- het schoonste meisje of de mooiste jongen - fleure (de fleure van ' t stad bv)

- het zich goed voelen - jeunste
- hij - èt
- hij gelijkt op zijn moeder - ie trèk ip zyn moeder
- hij gelijkt op zijn moeder - trèk èt ip zyn moeder
- hij heeft - té èt
- hij heeft - tee èt
- hij heeft flaporen - jee èt wurrn lyk assietn
- hij heeft flaporen - tee èt wurrn lyk assietn
- hij heeft het zeer druk - je nee èt gin tid vo een scheete te loaten
- hij heeft het zeer druk - tee tèt vrji druk
- hij heeft leedvermaak - tee t' r èt zyne deun in
- hij heeft zich kwaad gemaakt - j'ee van zyn'n beir gemak
- hij is - tes èt
- hij is belust op dit - j'ès betinteld vo da te kryg'n
- hij is gestorven - j'ee zijne leeple weggesmeet'n
- hij is onhandig, hij is niet werkzaam - 'tes d'antoave die nie 'n deug
- hij is ostentatief - le mak nog ool veel -grwuh- beslag
- hij is ostentatief - ie mak èt nog grwuh beslag
- hij is overleden - j'ee zijne leeple weggesmeet'n
- hij is zeer gierig - ie zoe ne cent in twiën byt' n
- hij werkt nog zoals een jonge man - ie weirk nog lyk nen achttienmoandre
- hij zou u al klappent bedriegen - ie zoe u in dooskes droai'n
- hoe da ge in rare situaties zou geraken - hoe daj in affront'n zoe komm'n
- hoepel - ban (d)
- Hoesten - Bass'n
- hoeveelheid - kantetij
- hoofd - kop
- hoofd - wof
- hoofdwonde - gabbe
- hoog - wugge
- horen - wor' n
- horloge - arloize
- hou je mond - ot u tote
- hou je mond - oot u meule
- hou je mond - ot u ne smoel
- houtspaan - schiere
- houweel - piosse
- huis - uis
- hunkeren - ank'ren
- hunkeren, gretig verlangen - ank'ren
- iemand (jongen) - jin
- iemand (meisje) - jinne
- iemand die flentig is - flentigaard
- iemand die luid roept - beurleire
- iets - entwadde
- iets enthousiast doen - "katoen" geven - buzze (geven)
- iets grof zeggen - ne kjiev' n uitsloan
- ijsje - krimke
- ik ben - kbenne kik
- ik ben betr dan ji - kbenne kik betre of gie
- ik ging - k'gonge kik
- ik heb - kee kik
- ik heb geen zin - ke n' ee gin gooste



- ik heb geen zin - ke n'ee gen gooste
- ik heb geen zin - ke n'ee kik giën gooste
- ik heb geenpijn - ke n' ee kik giën zjèr (nie)
- Ik heb het begrepen - k'eet verstaan
- ik heb pijn - ' kee kik zjèr
- ik hou van jou - kzie u geirn
- Ik was een beetje beschonken - 'k oa 'n vleir'ip
- imbusleutel - umbracoot's
- in conditie komen - ip dwum koom' n
- in het najaar - achterweirsjoars
- ingemetste grote kookketel (bv voor was) - fernwuis
- ingewand van slachtvee, slachtafval - beulinge
- ingewanden - beulinge
- ingewandenpijn - boolgpyenne
- ingewandenpijn bij mens en dier - boolgpyenne
- inweuner van Oarelbeke - ne messevechtre
- inwoner - inweuner
- inwoner van Harelbeke - inweuner van Oarelbeke - nen Oarelbekoan
- is - ès
- jaar - joare
- jaarmis - joargetie
- jas - vèste
- je was - ge woar gie
- ji bent - he zyt hy
- ji hebt - heet hy
- ji hebt - heet gy
- ji hebt - heet hie
- jongen - manje
- jongensspel - ezelke kats
- jongste kind - kakkernestje
- jongste kindje - kakkernestje
- juist - zuste
- jullie - hudre
- jullie - hud'r
- jullie - huldre
- jullie - huld'r
- jullie hebben - heet huldre
- jullie hebben - heet huld'r
- jullie hebben - heet hudr
- jullie zijn - he zyt hudr
- jullie zijn - he zyt hudd' r
- kaalkop - kletskep
- kaars - keisse
- kachel - stove
- kader - koadre
- kaft - farde
- kakken - skit'n
- Kakken - Skytt'n
- kalender - almenak
- kandijnsuiker - poeresukkre
- kandijnsuiker - vorte sukkre
- kapgerief voor tuinbouw - houwke
- kapitein - kapiting

- kapmes - ham-mes, happe
- kapmes - happe
- kapper - kwaffeur
- kapsalon (vroeger tijd) - barbierscholle
- kapster - kwaffeuze
- kassei - kasie
- kasseien - kallesien
- kasseien - kalsien
- kast - kasse
- kast - kasse
- katoen (geven) - daaldje (geven)
- katoen (geven) - lammen (gevn)
- kauwgom - seklitte
- kauwgom - langenzoasem
- kauwgom - chiclette
- kermis - kerremesse
- ketting - keetne
- keukenaanrecht - kannebak
- kieper - keepre
- kier, kiertje - gerre - gerr'je
- kiertje - herr' je
- kijken - loer'n
- kikker - peut
- kikker billen - puutebiljes
- kin - kinnebak
- kin - kinne
- kind - kin
- kinderspel - katjepas
- kinderspel mee "katsebol" - katsen
- kinderstoel - kakstoel
- kinderwagen - feture
- kip - kieken
- klaar - grji
- Klaar - Grië
- klaarkomen - grijkom'n
- klap tegen je gezicht - mulpeire
- klaveren - kloavers
- kledij - dingne
- kleeerhanger - kapstok
- kleeerhanger kast - portemonto
- klein etterend puistje of zweertje - bran (d) peuste
- klein geld - kleutergel
- klein geld - krinsen, krensen
- klein goed - krinsen, krensen
- klein huisje - heuzekotje
- klein kindje - bubbelke (2)
- kleine huidzwellling - bubbelke (1)
- kleine jongen - manje
- kleine onderhuidse bloedstorting - bloebleine
- kleine plaats - krevel kotje
- kleine ruimte - krevel kotje
- kleine stukken - greuzlement'n
- kleinhied - baggetelle

- kleinigheden - fietjefatjerie
- kleinigheid - baggetelle
- klemtang - vizzegrip
- klomp - kloofe
- kluis - brankasse
- knagen - knospen
- Knicker - Marbel
- knikker - marble
- knikkern - stekkn
- knorrige introverte persoon-engred - inschegoard
- koelkast - frigo
- koffer - koofre, vaiieze
- koffie - kaffie
- koffiegruis - marre
- koffieklacht voet vrouwen - kafiebolle
- kolen - oelzjen
- kolen asse - skerbeeldjen
- Kolen haak - kootrok
- kom hier - komier
- komiekeling, amusant iemand - giêstegoard
- konijn - kenin
- koning - keunink
- koningin - keuneginne
- kopje - zatte
- korte houtkrullen - krikkerlingen
- kortrijk - kortrik
- kortwieken - kortvleirikk'n
- korveetje - burtje
- kousenophouder - sartels
- krant - gezette
- kriebelen - keetln
- krijgen - kryg' n
- kruimelen - kruimels - bryz' l' n - bryz' ls
- kruimels - breezlingskes
- kruimels - bryzerling'n
- kruiperig vleier - gatlekkre
- kruiwagen - bakwoagne
- kruiwagen - kortewoagèn
- kruiwagen - kortewoagn
- kruiwagen - kortwoagne, bakwoagne
- kuiten - kitt'n
- kunnen - keun
- Kunnen - Miëstr zyn
- kunstgebit - valske tan' n
- kussen - pieprn
- kwaad - dull
- kwaad - dul
- kwart kilo - vierendiël
- kwart na twaalf - kart achtrn twoovn
- kwart voor - kart van
- kwart voor twaalf - kart van twoovn
- kwestie (geen kwestie van) - apprensie (geen apprensie van)
- laag - ljige

- laars - botte
- ladder - liëre
- lage kast (dressoir) - dresse
- lamlendig - lamlendigaard - dempi - dempigoard
- lammetje - betje
- lampekap - abbejoer
- land en ruimte (tuin) achter de woning - achtreut (ne grwutt' n &quot; achtreut&quot; )
- land en ruimte achter de woning - achtreut (ne grwutt'n achtreut)
- lange kast - dresoir
- lassen - sedeer'n
- later, nadien - acht' rnoa (r)
- lawaaierig voertuig - deskarre of deskeetle
- leedvermaak (hebben in iets of iemand) - deun (z' n &quot; deun&quot; een in entwadde)
- Leiband - Lisse
- lekke band - platn ban
- lekker eten - kermeskos
- Leuvense stoof - beuzzestove
- lezen - leezn
- lichaam, balg - boolg (= vulgair)
- lichaamsgesteldheid na langdurig zwaar eten - bran (d)
- licht (luchter) - lug
- licht bevuild - bezuujeld
- licht hoesten - knuff' n
- liefkozing met stoppelbaard - boardejonkske
- liegen - druknzondrinkte
- lieveling - kepppe
- lievelingske - keppekeutel
- lift - assans'ur
- lijm - colletoe
- limonade - greseildje
- lodewijk - sint louis
- loensen, een weinig scheel kijken - berloe kijken
- loon - pree
- loon van 2 weken - konziëm
- Loopgraaf - Traché
- losse zijkanten van paardewagens - berden
- lucht - lug
- Lucifer - Sulfer
- lucifers - sulfers
- luiaard - leegoar
- luid roepen, razen - beurl'n
- luiden (klokken) - luujn
- luierik - leegoard
- luisteren - ortn
- luiwammes - fak (ne leege fak)
- lukken - goan
- maaltijd - getie
- maandag - moandag
- maar - mo
- maar jawel - bajoat'n doe
- mager - rildig
- magere persoon - gootetrekke
- magere persoon - elfrebbe, gootetrekke

- mais - tu (rk) sketerwe
- malen - meulnen
- malen - meulnen
- man - mannemins
- mannelijke geslachtsdelen - gemachte
- massage-smeersel (voor renners) - embrecoatie
- mastruberen - snukk' n
- meelspijs (ABN = brij) - bruuj
- meer - mjèr
- meer fouten - mjèr fout'n
- meevallen - meesloan
- meevaller - hoazoar
- meevallertje, voordeel (tje) - beutte (n) burtje
- meikever - ronkre
- meilige aardappels - bloommers
- meisje - meiske
- meisjes kinderspel - hinkel'n
- melige aardappels - bloommers
- mengelmoes - hutsekluts
- menige, meerdere - te frente
- mens - mins
- mestvork - griëp
- met - mé
- Middag - Noene
- mijn - min
- mijn hond - mynen ond
- mijn man - minne vin
- mijn vrouw - min wuf
- minder goed gaan - slabakk'n
- minister - zakkenvuller
- miserie - hakkelloarens
- mislukking - gescheurde kemissie
- misselijk - oardig
- misser - flimpe
- misser, mislukking - flutse
- moeilijk - bot
- moeilijk bewegen - petjikkn
- moeilijk gaan - petjikkn
- moeilijk overeen komen met aangetrouwden - angetrouw es angescheet'n
- moeras - moze
- moestuin - lochtink
- moestuin - lochtin
- mokken - blekk' n (1)
- mokker - blekstier
- mokker - blekkre
- mokkerige toestand in het gezin - bleksooppe
- mond - toote
- mondjesmaat, beetje bij beetje - huttjes en truttjes
- mooi - skwunne
- mooi - skwune
- mooi - snel
- mooie vrouw - snelle poeze
- morsig persoon - luizegoar (d)

- motorkap - capeau
- Muntjes geld - Eeenkelghèl
- muur - meur
- muziek - mezik
- muziek - meziek
- na de dagtaak - acht'reure
- na de dagtaak - acht' reure (n)
- naar - noar
- naar het toilet gaan - bachten (naar "bachten" gaan)
- naar het toilet gaan - bachten (noa "bachten" goane)
- naarstig - gesnoarig
- naast - nã©venst
- naast - névenst
- naast - nevens
- naast elkaar - névens mekoar
- nakomertje in het gezin - achetrkoommerke
- Nammidag - N'achternoene
- natuurlijk - vaneigens
- natuurlijk - verzekers dade
- navelbandje - affelschrwuh
- nederlandse - Ollanske
- negen - neegne
- neusjes - cuberdonks
- neusvocht - snotkeisse
- niet elegante schoenen - brobbelkings
- niet geslaagd in een examen - beuzze (1)
- niet zo fijn voedsel - boolgvullinge
- nieuwsgierig iemand - kerjeuskeneuze
- nochtans - pertank
- nochtans - pertank
- nooit - nwois
- nooit - nwoi
- nooit - nwois
- notaboekje - kal (le) pingske
- notitieboekje - kalpingske
- nurks mens die afsnauwt - byttebouw
- nut - avanse
- nut, voordeel - avanse
- obstakel - beletsel - besande (ten es giën &quot; besande&quot; )
- obstakel, beletsel - basande
- oetje patat - poesucre
- oliebollen - boels
- oliebollen - boels
- om - omme
- oma - métre
- omgekeerd - oavriks
- omver - achterweirsover
- onbenul - kakman
- ongehuwde moeder - hoageweewe
- ongelukje - akrootje
- ongemakken - hakkelgoarens
- ongemakken, miserie - hakkelgoarens
- ongeval - actiedent

- onguur type - lussak
- onguur, verdacht cafeetje - kabberdoeske
- onhandige - kloofkappre
- onkruid - kreut
- onnozel doen - dunne doen
- onnozelaar - onnoizeleire
- onnozelaar - gesgoaj, goaj
- ons - oes
- onstabiel iemand - zonder vaste overtuiging - lwuppre
- onstabiel persoon - droajtop
- onsympatiek persoon - euvalligoard
- ontbijtkoek - beuterkooke
- ontbreken - mankeren
- ontslag - beuttewach
- onwaarheden - foofkes
- onze lieve heer beestje - emelbjistje
- oor - hantoave
- oorbellen - woiringen
- oorveeg - fleitre
- op - ip
- op blote voeten - barvoets
- op de stoofplaat gebakken aardappelen-zoutig - broad'r
- op den buiten - te lande
- op die manier - oozwoi
- Op Tijd - In Tyds
- op weg naar volledig herstel na zware ziekte - geschappeerd
- opa - pétre
- openbaar bad - zwemschoole
- openbare verkoop - vendeesie
- opgeborgen - wèghestook'n
- ophitsen - goarne, in 't goarne joagen
- ophoogsels van achter- en zijkant van karren - berdels
- oplappen - kallefoat'rn
- opnieuw - vaneir
- opnieuw - weerol
- oprispen - ipsmytt'n
- opslaan - ipsloan
- opstaan uit bed - eutpell'n
- opvliegend, koleriek persoon - hittegoar (d)
- opzettelijk - ziendinge
- orkest (je) die bals en feesten opluisterde - djasban
- ossewit - aruusvet
- ostentatie - beslag
- ostentatie, praalhans - blagoaj
- oude mensen - doude garde
- over kous en bovenschon gedragen - gette
- overdreven betastelen - bepwuttel'n
- overdreven betasten - bepwuttel'n
- overgeven - spuujn
- overgordijn - drapperie
- overhoop - eirekedeire
- overlijden van iemand melden van huis tot huis - been
- overloop - n'allee

- overloop - allee
- overloper, die verandert van opinie - kezakkedroajre
- overmatig drinken - lampett'n
- overschoen - galochen
- paard - peirt
- paarde zweep - kerdzjatse
- paarden gehakt - peirdegekap
- paardenbloem - pisseblomme
- paardenbloem - zwynssloa
- pannekoeken - hiëtekoek'n
- pannenkoek - jittekooke
- pannenkoeken - hiëtekoek' n
- pantoffel - sevatte
- Pantoffels - sevatten
- papiertje - bladtje
- pastoor - paster
- peer - peire
- pekel - brynne
- pennenzak - cassette
- peperkoek - pennepisse
- persen - purm'n
- pet - klakke
- pet - klakke
- petroleumlamp - kenkee
- pilaarbijtster - dibbe
- pilaarbijtster - devote
- pit - kernelle
- plaats ruimen - girten
- plagen - kul'n
- plankenzoldering - dilte
- plassen - stroel'n
- plassen - ziëk'n
- pochen - boffen
- pocher - boffre
- politie - pellisie
- poort - pwurte
- pop - puppe
- post - pós
- postbode - fakteur
- potlood - krijong
- potlood - craiyon
- praalhans, stoeffer - beslagmoaker
- praatgraag meisje of vrouw - babbelgat
- praatjesmaker zonder verstand - karrelappre
- prei - pret
- prei - prêt
- prikkeldraad - stèkrdroa
- privacy - vriedom
- proevertje - smakske
- prostitue - oere
- pruim - preume
- prutsen - briel'n
- prutser - foofleire



- prutser - brokk' leire
- prutser - kwanseleire
- prutser - brielpot
- puistjes of vlekken op de huid - eutslag
- Put - Pit
- rakker - brakke
- rakker - kr' woat
- rare kwast - simpelère
- redetwisten - despeteer'n
- regenpijp - ofliëder
- reisgoed - bagoajze
- reistas - keba
- rem - frin'g
- rentenieren - ip z'n goe leven
- richtingaanwijzer - flèche
- rietje - strootje
- rijden - rien
- rijgkralen - beiers
- rijtuig - getruk
- rioolgat - gootegat
- rioolleidingen - deukre
- roe - martemenee
- roet (in de schouwpijp) - bittre
- Roken - Smwurr'n
- rolluik - persjeine
- rolluik - latte stwoar (e)
- rommel - briel
- rommelig - asterbansie
- rommelige smerige toestand - boel (een vuilen boel)
- rommelige toestand - asterbansie
- rondslechteren - drill'n
- rondvertellen - eutbell'n
- rot - vort
- roze snoepjes - zeemtopke
- rubber - katsjoe
- ruim, voldoende - gildig, gildig genoeg
- ruiten - kookns
- rundsvleesconserven - bollebeuf
- salade - sloa
- samen - tegoare
- samen - twoipe
- samen (allen tesamen) - ol tegoare
- samen (allen tesamen) - ol twoipe
- samen (allen tesamen) - olt twoipe
- samen (allen tesamen) - ol tegare
- samen (allen tesamen) - oltegoare
- schaap - bette
- schaap - skoap
- scheelkijker - shelen otter
- scheidsrechter - ar (s) bittre
- scheidsrechter - arsbittre
- schieten - skietn
- schilder - skildreire

- schilderen - skildern
- schilderij - skilderie
- schoen - skoe
- schoenen - scoen
- schoensmeer - bleenk
- schoensmeer - blink
- schommel - rène
- schommel - renne
- school - skole
- schoolrapport - bulleting
- Schoorsteen - koave
- schoppen - pykns
- schoppenboer - pykezot
- schoudervorraadzak (balançon) - balleson
- schreeuwen - teut'n
- schreeuwen - tieren
- schrift - kajee
- schrift - kajee
- schrik hebben - benauw d'een
- schroevendraaier - toernevies
- schudden, mengen (kaartspel) - kaff'l'n
- schuimspaan - skeumspoa
- sdtuk been met vlees - knus (t)
- sedert - sichtens
- sigaret - segrette
- sigaretten - segeritn
- sijsje - tréntje
- sinaasappel - genappel
- sjaaltje of halsdoek (fichu) - fechu of fesu
- slank - fyntig
- slank - rildig
- slappe koffie - deurgeute
- slechte (zaak) - bescheetne (kemissie)
- slenter (aan 't slenteren zijn) - dril (op "dril" zijn)
- slenteraar - diëffleire
- slenteren - diëff'l'n
- slijmbal - mauwefrotter
- slome domme vrouw - kafkoe
- slordige mens - leuzepooke
- sluitstuk (aan vrachtwagen op kar - achterber (d)
- sluitstuk aan vrachtwagen op kar - achterber (d)
- slungel - swiesle
- smakeloos aangekleed - getwutteld
- smakeloos gekleed - getroeteld (roar getroeteld)
- smeren (een boterham bv) - briên
- smokkelaar - blauwre
- smokkelen - blauw'n
- snaak - leuffre
- sneusjes (snoep) - cuberdonks
- snijden - snien
- snoep - mentebolle
- soepkom - soopetrynne
- soepvlees - boellie

- spaarzaam - bendig
- spaarzaam persoon - bendigoard
- speelbal - katsebol
- speelt geen rol, kan geen kwaad - besan (da "besan" niet)
- spieringkotelet - kortlette van de bèlle
- spijbelen, haagschool houden - hoagelmeutt'n
- spin - kobbe
- spinnewebben - kobbenetten
- spitse, leuke meid - fotse
- spoor overweg - springbaaldje
- spooroverweg - briere
- spoorwagentje - b'rlinkske
- spoorweg - rute
- spoorwegkaart - cepong
- spoorwegovergang - traveir
- spoorwegticket - cepong
- sprenkelen - gisp'n - gisp'n
- sprenkelen - gisp'n
- spullen - akkrebeeldj'n
- spuwbak - spiëkbak
- staanlamp - lampedeire
- staking - grif
- stakkerd - duts
- station wagen - leuxe voiture
- steel - hantoave
- stekker - prieze
- stellen een onderzoek in - goant ondrzòk'n
- stoep - tplankier
- stoker - viermoakre
- stomdronken - iëne kanaar
- stompen, stoten - bakk'n
- stompen, stoten - boonk'n
- stoofvlees - stoverie
- stopcontact - prieze
- stout meisje - frank-stik
- straatgoot - greppe
- straks - sebyts
- straks - sebiet
- straks - binneletjes
- straks - te fète
- strijkplank - strikplanke
- stroper - pensejoagre
- struik - struke
- struise vent - gildegoad
- stuipen - d'eksess'n
- stukadoor - plakkre
- stukje, eindje - botte
- taart - toarte
- tabak - tobak
- tabak pruimen - tobak sjiek'n
- tafel - toafel
- tafel - toafle
- tas - jatte

- tas - zatte
- tas (groot zonder oren) - spoelkom
- te hoge kost - grinnewoatie
- te klein voorwerp - hukske bie d' eirde
- te weinig - korteresse
- te weinig - te lèttre
- tegen allen prijze - maggrij
- tegendraad - oakeweirs
- tegenspreken - memeree'n
- telefoon - tillefon
- telefoonhok - tillefonkot
- telegram - deepisse
- telegrambesteller - deepissedroagre
- telloor, bord - assiete
- tenslotte - deur 'n deur
- tergend spotten - greiten, utgreiten
- terloops vertellen - eutlangen
- ticket - cepong
- tien - tiene
- tiener - ipkoommerke
- tiener - tienerjongen - dobb'l-jongne
- tijdens de dag - bins n'dag
- Tijdens de middag - Over de Noene
- tijdig - anteed'n
- tijdsverliet - verlet
- timmerman - tèmmerman
- toch niet - joakendoe
- toetakelen - abmendeer'n
- toetakelen - apmendeer'n
- toetakelen - abmendeer'n
- toevoegen - biedoen
- toevoegen - derbiedoen
- tompoes - slypstiëntje
- ton - stande
- tot nog eens - tot ton ee
- tot straks - tot ton ee
- tot ziens - tot tn ee
- totje - zoentje
- trage eter - tjiwuleire
- trap van de voet bij "haasje over" spelen - dorre ('n dorre geven)
- Trapleuning - rjizZe
- trein - trin
- treinticket - cepong
- trek - gooste
- triestig - kaduk
- tros - krabbe
- Trots - Preus
- trui - boai
- trui - boaj
- trui - zijlee
- trut - seute, trutte
- tuin - of
- tuin - (h) of, lochting

- tuin - logtink
- tuinieren - lochtenieren
- tuinslang - lanse
- turnclub - semenas
- twee - twji
- twijfelen - dip (op dip staan)
- uien, ajuin - andjoen
- uier - uldre
- uit de weg! - girte! weg
- uitkippen (van 'n ei) - eutpell'n
- uitlaat - sarzebuzze
- Uitleggen - Expliqueren
- uitschelden - eutschytt'n
- uitstellen op een eerder slinkse manier - eutsluujr'n
- valsspelen - zeuren
- van achteren - ool achtrn
- van begin tot einde - ens-en-tens
- van boven - ool bov'n
- van onderen - ol ondrn
- van voor - ool vorn
- varken - zwe'n
- varkenshok - zwynekot
- vast glasraam - luujre
- vastzitten - versted zittn
- vechten - kebatt'rn
- veegborstel - bustle
- Veel - Massas
- veelvraat - boolguldre (vulgair)
- veer (ijzer) - ressor
- veiling - vendeesie
- veldweg - kriere
- venster - r' utte
- venster - vijster
- vensterbank - veijsterbank
- vensterluik - plaffetuure
- vensterluik - plaffeture
- ventiel - sepappe
- ventiel - sepappe
- vergiet - verzyp
- verkeer - geryd
- verklikker - overdroager
- verkoudheid - vallinge
- verkwister - bommeseur
- verlies in een wedstrijd - beuzze (2)
- verloren tijd - achtr'eut
- verloren weg - fetuu
- verloren, weg - fetuu
- vermaning - schiëve
- verminderen - slabakk'n
- verpakken - amballeren
- verpakking - ambloazje
- verpakking - ambloazje
- verpakt - g'ambleerd

- Verrader - Panderdroager
- versnelling - vitessen
- versnelling fiets - steeke
- verstaftgelegen - fwujste
- verstoppertje - katjeduk
- vertrouwensman van iemand - doendre en de loatre (den)
- vervallen - kaduk
- verwaarloosd meisje of vrouw - fytte
- verwarde boel - hondsnes (t)
- verwend kind - ingevoal'n kin
- verwend kind - bedorvn kin
- verweren, verdedigen - deffendeer'n
- verzekering - astransie
- vest - frak
- veters - riekwoarden
- vetkaars - roettekeisse
- vier - viere
- vijf - vuve
- vijs - veze
- vinder - v`ind're
- viseieren (kuit) - kytte
- vlag - trapoo
- vlasrootbakken in de leie - hekk'ns
- vlees - vljis
- vliegenmepper - vliegesloandre
- vlieger - plakwoajre
- vliegtuig - vliegre
- vlinder - flieflottre
- vlinder - vlindre
- vloeken - gotf' rn
- vloeken, tempeesten - gotf' rn
- vod - slunse
- voedsel - bik
- voedsel - fret
- voegijzer - spyzerke
- voetbalveld - pleine
- Voetpad - re'twur
- voetpad - plankys
- voetpad - plankier
- voetpad - lantvwur
- voetpad - tr'twur
- vogel - veugle
- vogelkooi - meute
- vogelverschrikker - eirweetschuu
- volgend - noaste
- Volgende - Noste
- volgende - noaste
- volgende week - t'noaste weke
- volledig, totaal - giëltergans
- voorbereiding - griëscheepe
- voordeel - profeet
- voorjaar, (in de komende lente) - eutkomm'n (met den eutkomm'n)
- voorraadzak - bezatse

- vooruitgaan - affe (n) seer'n
- vooruitgaan (dat gaat niks vooruit) - fott'r'n (da fottert in 't giële nie)
- vooruitgang - affensoatie
- vooruitgang maken - foet'rn
- vorig - peseerde
- vorig jaar - peseerde joare
- vorige - peseerde
- vorige week - peseerde weke
- vork - fersette
- vork - f'rsjette
- vormeloos hoopje (kortrijk=aardappelpuree) - kedul
- vränk meisje - franke bette
- vreten - frett' n
- vrezelijk (dingen) - ind'likke (dingen)
- vriend - kameroa
- vriend - moat
- vrijdag - vridag
- vrijdag - vridah
- vroeg - tielik
- vrouw - vroomins
- vrouwelijke zatlap - dronkelutte
- vuil - kizzig
- vuilaard - kissak
- vuilputje - gwurputje
- waarschijnlijk - garantie
- waarschijnlijk - verzekers (t)
- wachtzaal in station - sarletante
- wafel - waoffel
- wafel - woafel
- wagentje op rails - berlingske
- warboel - rommel - annekensnest
- waregem - woarehèm
- warm eten - gekoksle
- wartaal verkopen - ut den hoak klappen
- wat is dat hier? - wa dèd da dier (e)?
- wat is er? - wa dèstre
- wat is er? - wa skèltre
- wat? - wadde?
- water - veugelwyn
- water met grenadine - greseildje
- watersteen - kannebak
- WC - t' vetrek
- wc-papier - skeetpapier
- we hebben - m'een wuldre
- we worden altijd maar opgejut om te werken - 't es ooltyd moa van juk-juk
- weet je - wi tje
- weggaan - ankapp'n
- weggetje - weeglink
- weggaan - vworgoan
- wegzending - beuttewach
- Weinig - Lèttre
- wel ja - bajoat
- wel nee - banint

- weldra - sebyts
- weldra, seffens - binnenletjes
- welzeker, hij - bajoaj
- welzeker, ik - bajoak - bajijk
- welzeker, zij - bajoas
- wenen - bleit'n
- wenen - skrym'n
- Wenen - Skriëmmm
- werden - wiern
- werken - weirk' n
- werktuigen - aloam
- werkvrouw - keuskinge
- wesp - appelbie
- wetgeving - wètghevinge
- wielrenner - koereur
- wij - wudd' r
- wij - wudre
- wij - wuld'r
- wij - wuldre
- wij gingen - me gongn wuldre
- wij hebben - meen wuldre
- wij zijn - me zyn wudre
- wijd uitstaande oren - flapwur'n
- wijwater - wiewoatre
- windows - rute
- winkelen - kemisie doene
- winstgevendende zaak of periode - boerejoar
- witloof - sjikon
- witloof - sekons
- witte kool - kebeuske
- woensdagavond - woensdahòven
- wonen - weun
- woonwagenmensen - karjesvolk
- woorden - woorn
- woordenboek - dieksjoneir
- Worden - Komen
- worst - seseetze
- wortel - krote
- wortel van omgehakte bbom - heisgat
- wortelgat van gevelde boom - eisgat, heisgat
- wortelput van omgehakte bbom - heisgat
- wringn - purm'n
- zaadbolletjes van vlas - hipp' ns
- zacht - zochte
- zachtmoedig plagen - kul'n
- Zageman - Skrijmstjeen
- zageman - luujre
- zageman - frettre, hertefritt' r
- zagen, zeuren - fret'n
- zaken - deengs
- zal het gaan ja - hoatgoanjoat
- ze hebben - z'een zudre
- ze hebben - zeen zuldr



- zeep - lootje
- zeep - zijpe
- zeepsop - lwugge
- zeer - styf
- zeer dronken - poepzat
- zeer zat - krymmeniël
- zeil - basse
- zelfverzekerd - gasreerd
- zes - zesse
- zeug - vikkemoere
- zeuren zonder op ophouden - hertefrètt'n
- zeuren zonder ophouden - hertefritt' n
- zeurkous - trunte
- zeven - zevens
- zich goed voelen - geneiren
- zich niet goed gevoelen - niet in z'n hoak zijn
- zich overhaasten - skoffeln
- ziekelijk - kaduk
- ziekelijk uitziend persoon - dwuhsmeettre
- ziekelijk uitziende persoon - bliëkeschyttre
- ziekelijke, krammakelijke persoon - dwudsmyttre (doodsmijter)
- zij - zy
- zij (mv) - zuddre
- zij (mv) - zulder
- zij (mv) - zuldre
- zij hebben - zeen zudr
- zij heeft - zee zy
- zij is - zès zy
- zij is wel voorzien van alles - z'ee zie ne grwuttn balkon en 'n ferme loskoaje
- zij zijn - ze zyn zudr
- zijn - zyn
- zin - gooste
- zin hebben - gooste t'een
- zin, trek - goestinge
- Zoals - Lyk
- zoek - zòk
- zoenen - toten
- zoentje - piepke
- zoentje - tootje
- zoethout - kalissiestok
- zoethout - kalissie
- zozegd terloops - ak-schaks
- zoldering - dilte
- zolderkamer - massarde
- zondag - zundag
- zondagschool voor jongens - corregoatie
- zonder - zondre
- zorgeloze persoon - gatvoagre
- zorgen achteraf - achtergelwup
- zouteloos - fliëw
- zwaar touw - koomm' l
- zware arbeid - beuleweirk
- zware werkschoenen - kezakkeschoen

- zweep - martemenee
- zweep - djakke
- zwerk, wolkenhemel - geluchte

## 12 opmerkingen

- Asse is de rest van de verbrande kolen die overblijft en die zo skerbeeldjen genoemd wordt
- Dit gezegde komt meestal voor in Bavikhove.
- Is de uitdrukking 'menne maor in' u bekend? Mijn vader was boer en van Harelbeke afkomstig. Hij gebruikte die uitdrukking nog.

Mennen is een overgankelijk werkwoord in de betekenis 'leiden', zoals 'een paard mennen'. Zie L.L. DE BO voor de verwantschap

- Tja, wie kan zeggen waar het Harelbeeks vandaan komt? Voor zover ik weet, wordt het originele Harelbeeks gesproken in d'Ooste, maar dan ook enkel en alleen door oudere mensen. Vroeger was het zo dat de mannen van Harelbeke huwden met vrouwen van Harelbeke, waardoor hun kinderen ook automatisch Harelbeeks spraken. Echter, door de toenemende mobiliteit kwamen de mensen steeds meer in contact met andere dialecten, die ze dan - bewust of onbewust - overnamen. Het valt mij trouwens op dat meer en meer jongeren hun toevlucht nemen tot het Algemeen Nederlands. Dat komt wel van pas in andere provincies, waar ze geen bal snappen van ons dialect, maar in Harelbeke hoort dat niet thuis. Dus, zou ik zeggen : "Mensen, leer jullie kinderen Harelbeeks spreken". Het zou zonde zijn indien ons dialect zou verworden tot een mengtaal, of misschien helemaal zou verdwijnen.

Wie het hiermee eens (of oneens) is, mag altijd een mailtje sturen naar [ronnydeloof@hotmail.com](mailto:ronnydeloof@hotmail.com)

- de g wordt h uitgesproken

de h wordt niet uitgesproken

- de je wier vele gebruikt in woorn vb jin, tonjil, kestjil, ljirn, mworsjile, kljine, de zji, mjir, ljige, ooljine, grij.
- de t en de de worden niet uitgesproken achtraan een woord vb vin, pos, brwu, gezei, kin, myn an, gron
- der zyn èt vele woorn ut AN mee de w in gezèt.

worn, lwupn, grwutr, rwukwule, skwune, wugge, vworgoan.

- in de omliggende dialecten (Kortrijk, Kuurne, Wevelgem) zeggen zevan woar kendje em, in Harelbeke van woar kendje ne of van woar kendje et

- olle woorn dan eindigen ip er weir re

vb. dochtre, moedre, voadre, broere, weirkre, metsre, koofre enz..

- teure ma deure = ga maar door

- vele woorn int mjirvoud komn mee ts olachtrn vb ootoots, veloots, fantats, cocats, pistoleets, platoots.

Dit woordenboek 'Harelbeeks' is samengesteld door bezoekers van [www.mijnwoordenboek.nl](http://www.mijnwoordenboek.nl). Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.